

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА
ІНСТИТУТ ЖУРНАЛІСТИКИ

КАФЕДРА МОВИ ТА СТИЛІСТИКИ

Затверджено
на засіданні Вченої ради
Інституту журналістики
протокол №8 від 11 лютого 2019 р.

ПРОГРАМА

вступного іспиту з іноземної мови для вступників
на освітньо-наукову програму підготовки докторів філософії (ад'юнктів)
за спеціальністю 061 Журналістика

(галузь науки – «Журналістика»)

Київ – 2019

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Програму вступного іспиту з іноземної мови розроблено відповідно до навчального плану Інституту журналістики Київського національного університету імені Тараса Шевченка та призначено особам, що здобули освітньо-кваліфікаційний рівень спеціаліста або магістра зі спеціальностей «видавнича справа і редагування», «реклама і зв'язки з громадськістю» і «журналістика».

Вивчення іноземних мов є невід'ємною складовою підготовки докторів філософії. Для успішного навчання в аспірантурі вступники повинні володіти іноземною мовою в межах програмних вимог, правильно використовувати її в усіх видах мовленнєвої діяльності.

Мета проведення вступного іспиту до аспірантури з іноземної мови – визначити рівень сформованості комунікативної і лінгвістичної компетенцій як умови подальшого поглибленого вивчення іноземної мови в аспірантурі та складання кандидатського іспиту. Лінгвістична компетенція передбачає володіння певним обсягом формальних знань в області фонетики, лексики та граматики і навичками їхнього застосування у процесі спілкування. Під комунікативною компетенцією розуміється знання правил мовної поведінки, вибір мовних форм і засобів та їхнє використання у залежності від цілей, ситуації спілкування і соціального статусу учасників комунікації.

Враховуючи перспективи практичної і наукової діяльності докторів філософії, вступні випробовування полягають у перевірці таких навичок володіння іноземною мовою:

Говоріння та аудіювання – на іспиті необхідно продемонструвати навички підготовленого монологічного та непідготовленого діалогічного мовлення у ситуації офіційного спілкування у межах університетської програмної тематики. Оцінюється вміння адекватно сприймати мовлення і давати логічно обґрунтовані розгорнуті та короткі відповіді на запитання екзаменаторів.

Читання. Вступники повинні продемонструвати вміння читати оригінальну наукову літературу за фахом і тексти публіцистичного характеру, спираючись на вивчений мовний матеріал, фонові країнознавчі та професійні знання. Під час іспиту перевіряються навички вивчаючого та ознайомчого читання. У першому випадку необхідно продемонструвати вміння читати оригінальну літературу з фаху, максимально повно та точно перекладати її українською мовою, користуючись словником і спираючись на професійні знання та навички мовної і контекстуальної здогадки. Мета ознайомчого читання – оцінити вміння протягом обмеженого часу визначити коло розглянутих у тексті питань, основні положення автора і без попередньої підготовки стисло передати суть тексту іноземною мовою.

Переклад. Вступники до аспірантури повинні вміти здійснювати переклад з іноземної мови українською спеціальних і публіцистичних текстів протягом заданого часу. Письмовий переклад повинен відповідати нормам української мови.

СТРУКТУРА ІСПИТУ

Вступний іспит з іноземної мови проводиться в усній та письмовій формах і складається з трьох завдань, кожне з яких оцінюється окремо.

1. Перше завдання спрямоване на перевірку навичок вивчаючого читання. Форма перевірки – письмовий переклад. Для перекладу пропонується оригінальний текст за обраною спеціальністю (максимальний обсяг – 1800 друкованих знаків). Вступникам дозволяється користуватися словником. Час на виконання – 45 хвилин.

2. Для перевірки навичок ознайомчого читання пропонується здійснити реферування іноземною мовою україномовного оригінального тексту за фахом, обсягом не більше 1500 друкованих знаків. Мета завдання – перевірити розуміння структури тексту, вміння протягом короткого часу визначити коло розглянутої у ньому проблематики, виявити основні положення автора. Оцінюється обсяг і вагомість викладеної інформації. Завдання виконується письмово, без використання словника. Час виконання – 30 хвилин.

3. Усна співбесіда складається з монологічного повідомлення про зміст наукової роботи вступника (до 5 хв.) та відповідей на запитання членів екзаменаційної комісії. Необхідно продемонструвати володіння підготовленим монологічним мовленням і вміння вести діалог з фахової тематики. Оцінюється змістовність, зв'язність, смислова та структурна завершеність висловлювань, а також рівень володіння фаховою термінологією.

НАВЧАЛЬНИЙ МАТЕРІАЛ, ЩО ВІНОСИТЬСЯ НА ІСПИТ

АНГЛІЙСЬКА МОВА

Граматичний матеріал

1. Word classes and phrases.
2. Nouns. Noun phrases.
3. Determiners.
4. Pronouns: Personal pronouns. Demonstrative and interrogative pronouns. Relative pronouns. Other pronouns.
5. Verbs. Phrasal Verbs. Verb phrases.
6. Adjectives: Comparison. Adjective phrases.
7. Adverbs. Adverb phrases.
8. Prepositions.
9. Conjunctions.
10. Negation.
11. Clause and sentence structure - Questions.
 - Dependent clauses.
 - Other uses of inversion.
 - Imperatives.
 - Elliptical constructions.

Ситуації спілкування

1. Сучасні англомовні країни. Роль англійської мови в світі.
2. Провідні ЗМІ англомовних країн. Відомі українські та зарубіжні журналісти.
3. Загальні та спеціальні функції журналістики.
4. Соціальна місія журналістики. Роль журналістів у формуванні громадянського суспільства.
5. Професійні та етичні стандарти журналістики.
6. Жанри журналістики. Виклики цифрової доби для мас-медіа.
7. Взаємодія вербальних і візуальних засобів у сучасній рекламі.
8. Сучасний стан поліграфічної галузі в Україні.
9. Особливості редагування публікацій сучасної української преси. Специфіка редагування на радіо. Особливості редагування на телебаченні.

10.Сфера моїх наукових інтересів: основні здобутки, актуальні напрями досліджень. Провідні українські та зарубіжні дослідники в галузі моєї наукової спеціалізації, найвагоміші праці.

ПЕРЕЛІК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Телень Э.Ф. Английский для журналистов. Пособие для вузов. – М.: Теис, 2000.

Advertising and Public Relations. Навчальний посібник з англійської мови для студентів III курсу Інституту журналістики / Упоряд. Сидоренко М.О. – Київ, 2011.

Alexander, L.G. Longman Advanced Grammar: Reference and practice. Longman, 1992.

Biber, D.; Courad, S.; Leech, G. Longman Student Grammar of Spoken and Written English. – Harlow: Longman, 2003.

Contemporary Mass Media and Public Opinion. Навчальний посібник з курсу англійської мови у професійному спілкуванні для студентів I курсу Інституту журналістики / Упоряд. Виноградова О.Б., Кельман А.В., Сидоренко М.О. – К.: Інститут журналістики КНУ імені Тараса Шевченка, 2006.

Crystal, D. The Cambridge Encyclopedia of the English Language. – Cambridge: CUP, 2005.

Eastwood, J. Oxford Learner's Grammar. – Oxford: OUP, 2005.

Foley, M. & Hall, D. Advanced Learner's Grammar. – Harlow: Longman, 2003.

Journalism as Newsgathering Business. Навчальний посібник з курсу англійської мови у професійному спілкуванні для студентів II курсу Інституту журналістики / Упоряд. Виноградова О.Б., Кельман А.В., Сидоренко М.О. – Київ, 2008.

Norris, R. Straightforward Advanced Student Book. Macmillan, 2008.

Paterson, K., Harrison, M., Yule, G. Oxford Practice Grammar. Advanced. – Oxford: OUP, 2004.

Stanton, A. & Morris, S. Fast Track to CAE. – Longman, 2001.

Thomson A.J. Martinet A.V. A Practical English Grammar. – Oxford University Press, 2009.

Vince, M. & Clarke, S. Macmillan English Grammar in Context. – Oxford: Macmillan, 2008.

НІМЕЦЬКА МОВА

Граматичний матеріал

1. Die Wortarten und ihre grammatischen Kategorien.
2. Der Gebrauch des bestimmten, des unbestimmten und des Nullartikels.
3. Das Paradigma des Substantivs.
4. Die grammatischen Kategorien des Adjektivs (Deklination, Steigerungsstufen).
5. Die grammatischen Kategorien des Verbs (Modus, Zeit, Genus). 6. Die infiniten Formen des Verbs (Infinitiv, Partizip I, Partizip II).
7. Die Modalverben im Deutschen.
8. Die Tempusformen (Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futur I, Futur II).
9. Die Wiedergabe der indirekten Rede.
10. Der Konjunktiv II.
11. Das Subjekt und das Prädikat.
12. Das erweiterte Attribut.
13. Die Wortfolge. Die Rahmenkonstruktion im Deutschen.
14. Der zusammengesetzte Satz.
15. Die Typen der Nebensätze.

Ситуації спілкування

1. Сучасні німецькомовні країни.
2. Провідні ЗМІ німецькомовних країн. Відомі українські та зарубіжні журналісти.
3. Загальні та спеціальні функції журналістики.
4. Соціальна місія журналістики. Роль журналістів у формуванні громадянського суспільства.
5. Професійні та етичні стандарти журналістики.
6. Жанри журналістики. Виклики цифрової доби для мас-медіа.
7. Взаємодія вербальних і візуальних засобів у сучасній рекламі.
8. Сучасний стан поліграфічної галузі в Україні.
9. Особливості редагування публікацій сучасної української преси. Специфіка редагування на радіо. Особливості редагування на телебаченні.

10.Сфера моїх наукових інтересів: основні здобутки, актуальні напрями досліджень. Провідні українські та зарубіжні дослідники в галузі моєї наукової спеціалізації, найвагоміші праці.

ПЕРЕЛІК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Басанець З.О., Бублик В.Н. Новий німецько-український та українськонімецький словник. – Київ: А.С.К. – 2002.

Бичко Г., Кудіна О. Українсько-німецький розмовник.– К.: Освіта,1998.
Євгененко Д.А., Білоус О.М., Гуменюк О.О, Зеленко Т.Д. Практична граматики німецької мови. – Вінниця, 2004.

Журналісти вивчають німецьку (Навчально-методичний посібник для студентів Інституту журналістики) / Київ. Нац. Ун-т Т. Шевченка / Укл. І.Г. Даровська, Л.В. Євтушенко, І.С. Невмержицький. – К., 2001.

Лисенко Е.І. Вступний курс фонетики німецької мови. – К.: Освіта, 2002.

Огуй О.Д. Лексикологія німецької мови : Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів . - Вінниця: Нова книга, 2003.

Стеріополо О.І. Теоретичні засади фонетики німецької мови. Підручник для студентів і викладачів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2004.

Duden Das große Fremdwörterbuch: Herkunft und Bedeutung der Fremdwörter / hrsg. vom Wissenschaftlichen Rat der Dudenredaktion. [Bearb.: Dieter Baer. In Zusammenarbeit mit Matthias Wermke und weiteren Mitarb. der Dudenredaktion ...]. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich : Dudenverlag, 2000.

Duden Deutsches Universalwörterbuch / hrsg. von der Dudenredaktion. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich : Dudenverlag, 2003.

Duden Grammatik der deutschen Gegenwartssprache/ hrsg. u. bearb. Von Günther Drosdowski in Zusammenarbeit mit Peter Eisenberg.[Autoren: Peter Eisenberg...]. – 5. völlig neu bearb. u. erw. Aufl. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverl., 1995.

Em Neu - Übungsgrammatik. Max Hueber Verlag, 2000.

Helbig G., Buscha J. Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. – Berlin und München: Langenscheidt, 2001.

Moskalskaja O. I. Deutsche Sprachgeschichte / Olga Ivanovna Moskalskaja. – Moskau : Hochschule, 1977.

Reimann M. Grundstufengrammatik für Deutsch als Fremdsprache 240 Seiten 001575-7, 2009, Max Hueber Verlag.

Schmitt D. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. – Kiew: Metodika, 2002.

ФРАНЦУЗЬКА МОВА

Граматичний матеріал

1. Le nom.
La féminin des noms. Le pluriel des noms.
2. L'article.
Formes de l'article (défini, indéfini, partitif, contracté).
Emploi de l'article / omission de l'article. L'article et la préposition *de*.
3. L'adjectif.
La féminin des adjectifs.
Le pluriel des adjectifs.
Degrés de comparaison des adjectifs.
Adjectifs employés comme adverbes.
Adjectif interrogatif (et exclamatif) *quel*.
4. Le Pronom.
Pronoms personnels conjoints.
Pronoms personnels toniques.
Pronom réfléchi *soi*.
Y, en – pronoms adverbiaux.
Pronoms relatifs (simples et composés).
Pronoms démonstratifs.
Pronoms possessifs.
Pronoms interrogatifs.
Pronoms indéfinis. Pronom *on*.
5. L'adverbe.
Degrés de comparaison des adverbes
6. Adjectif numéral (nom de nombre).
7. Verbe.
Trois groupes de verbes.
Verbes transitifs et intransitifs.
Verbes pronominaux.
Verbes impersonnels. Forme passive.
8. Types de phrases.
La phrase assertive.

- La phrase interrogative (tous les types de questions).
- La phrase exclamative. La phrase impérative.
- 9. Emploi des négations.
- 10. Mode indicatif.
Les temps du verbe au mode indicatif.
- 11. Mode impératif.
- 12. Mode conditionnel. Conditionnel présent.
Conditionnel passé.
Conditionnel dans la phrase hypothétique.
- 13. Mode subjonctif.
- 14. Formes non personnelles du verbe.
- 15. Discours indirect.
- 16. Mise en relief.

Ситуації спілкування

1. Сучасні франкомовні країни. Франкофонія.
2. Провідні ЗМІ франкомовних країн. Відомі українські та зарубіжні журналісти.
3. Загальні та спеціальні функції журналістики.
4. Соціальна місія журналістики. Роль журналістів у формуванні громадянського суспільства.
5. Професійні та етичні стандарти журналістики.
6. Жанри журналістики. Виклики цифрової доби для мас-медіа.
7. Взаємодія вербальних і візуальних засобів у сучасній рекламі.
8. Сучасний стан поліграфічної галузі в Україні.
9. Особливості редагування публікацій сучасної української преси. Специфіка редагування на радіо. Особливості редагування на телебаченні.
10. Сфера моїх наукових інтересів: основні здобутки, актуальні напрями досліджень. Провідні українські та зарубіжні дослідники в галузі моєї наукової спеціалізації, найвагоміші праці.

ПЕРЕЛІК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ:

Крючков Г.Г. Французька мова: Початковий курс: Підручник для студентів вищих навчальних закладів. – К.: Вища школа, 2009.

Крючков Г.Г., Мамотенко М.П., Хлопук В.С., Воеводська В.С. Прискорений курс французької мови: Підручник для студентів вищих навчальних закладів. – 3-тє авторське видання, виправлене. – К., 2007.

Лисенко О.М., Зязюн Л.І., Фаль О.С. Таблиці з граматики французької мови та вправи до них. – К.: Вадим Карпенко, 2012.

Лисенко О.М. Посібник з граматики французької мови: Підручник для студентів вищих навчальних закладів. – К., 2008.

Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. Практический курс. – М., 2003.

Hélène Augé, M-Dolores Cañada Pujols, Claire Marlhens, Llucia Martin. Tout va bien ! 1. – Livre de l'élève. – CLE INTERNATIONAL, 2005.

Hélène Augé, M-Dolores Cañada Pujols, Claire Marlhens, Llucia Martin. Tout va bien ! 2. – Livre de l'élève. – CLE INTERNATIONAL, 2005.

Hélène Augé, M-Dolores Cañada Pujols, Claire Marlhens, Llucia Martin. Tout va bien ! 3. – Livre de l'élève. – CLE INTERNATIONAL, 2005.

Hélène Augé, M-Dolores Cañada Pujols, Claire Marlhens, Llucia Martin. Tout va bien ! 4. – Livre de l'élève. – CLE INTERNATIONAL, 2007.